

INFORMACIJA

o potpisivanju Pisane izjave Ministarstva odbrane Crne Gore o prihvatanju Tehničkog aranžmana između Ministarstva odbrane Republike Finske i Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog Ministarstva odbrane SR Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra nacionalne odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država, u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu i Tehničkog aranžmana između Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije i Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog Ministarstva odbrane SR Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra Nacionalne odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država u vezi sa doprinosom Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu

NATO Centar izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu (NATO CCD COE) osnovan je 14. maja 2008. godine, kada su Estonija, Njemačka, Litvanija, Letonija, Slovačka i Španija potpisale Memorandum o razumijevanju, a iste godine je akreditovan od strane Sjevernoatlantskog savjeta (North Atlantic Council – NAC). Četiri glavna polja djelovanja Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu su: tehnologije, strategije, operacije i pravo, dok se aktivnosti realizuju kroz multidisciplinarna

primijenjena istraživanja, ekspertska savjetovanja, obuke i vježbe. Zadatak Centra je jačanje kapaciteta za sajber odbranu, a sve u cilju unaprijeđenja interoperabilnosti Alijanse na ovom polju. NATO Centar izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu danas broji dvadeset devet zemalja članica.

U cilju pridruživanja Crne Gore NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu u Talinu, na osnovu zaključaka Vlade Crne Gore, broj 07-3746 od 26.07.2018. godine, potpisane su note o pristupanju Memorandumu o razumijevanju o funkcionalnom odnosu u Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu u Talinu i Drugom amandmanu na Memorandum o razumijevanju u vezi sa osnivanjem, upravljanjem i radom pomenutog Centra. Nakon što su sve zemlje članice Centra potpisale note o pristupanju Crne Gore, note su deponovane Savezničkoj Komandi za transformaciju u Norfolku, SAD, i Crna Gora je 10. juna 2020. godine zvanično postala članica NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu.

Dok je tekao proces pridruživanja Crne Gore NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu, pokrenute su procedure zaključivanja Tehničkog aranžmana u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu i Tehničkog aranžmana Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu. Kako bi Crna Gora, kao nova članica Centra, prihvatila navedene tehničke aranžmane, potrebno je Centru uputiti pisanu izjavu kojom se prihvataju tehnički aranžmani sa Finskom i Švajcarskom, koji su trenutno u procesu potpisivanja.

Tehničkim aranžmanom u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske i Tehničkim aranžmanom Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu u Talinu definišu se oblici saradnje sa Centrom, koji se ogledaju u pružanju ekspertske podrške transformacionim i operativnim naporima Centra u suočavanju sa izazovima u oblasti sajber odbrane.

Prihvatanjem navedenih tehničkih aranžmana ne stvaraju se finansijske i druge obaveze za Crnu Goru.

Imajući u vidu navedeno, Ministarstvo odbrane predlaže da Vlada Crne Gore donese sljedeće:

ZAKLJUČKE

1. Vlada je usvojila Informaciju o potpisivanju Pisane izjave Ministarstva odbrane Crne Gore o prihvatanju Tehničkog aranžmana između Ministarstva odbrane Republike Finske i Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog

Ministarstva odbrane SR Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra nacionalne odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država, u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu i Tehničkog aranžmana između Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije i Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog Ministarstva odbrane SR Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra Nacionalne odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država u vezi sa doprinosom Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu.

2. Vlada je prihvatila Pisanu izjavu Ministarstva odbrane Crne Gore o prihvatanju Tehničkog aranžmana između Ministarstva odbrane Republike Finske i Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog Ministarstva odbrane SR Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra nacionalne odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država, u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane

Republike Finske NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu i Tehničkog aranžmana između Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije i Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog Ministarstva odbrane SR Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra Nacionalne odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država u vezi sa doprinosom Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu.

3. Ovlašćuje se general-major Rajko Pešić, generalni direktor Direktorata za odbrambenu politiku i planiranje, da potpiše Pisanu izjavu Ministarstva odbrane Crne Gore o prihvatanju Tehničkih aranžmana iz tačke 2 ovih zaključaka.

PISANA IZJAVA

Ministarstvo odbrane Crne Gore potvrđuje razumijevanje i saglasnost da se pridruživanjem NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu (NATO CCD COE) prihvataju postojeći tehnički aranžmani, a da se ovom pisanom izjavom prihvata Tehnički aranžman između Ministarstva odbrane Republike Finske i Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog Ministarstva odbrane SR Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra nacionalne odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država, u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu i Tehnički aranžman između Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije i Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog Ministarstva odbrane SR Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra Nacionalne odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država u vezi sa doprinosom Federalnog Ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta

Švajcarske konfederacije NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu, koji su trenutno u procesu potpisivanja.

Za Ministarstvo odbrane Crne Gore

GENERALNI DIREKTOR
General - major Rajko Pešić

WRITTEN CONSENT

Ministry of Defence of Montenegro confirms its understanding and agreement that by the virtue of joining the NATO CCDCOE we accede to the existing TAs, and that by this written consent we accede the Technical arrangement among the Ministry of Defence of the Republic of Finland and the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, The Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom and the Department of Defense of the United States of America regarding the contributions of the Ministry of Defence of the Republic of Finland to the operation of the NATO cooperative cyber defence Centre of excellence and the Technical arrangement among the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport of the Swiss Confederation and the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, The Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, The

Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the Department of Defense of the United States of America regarding the Contributions of the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport of the Swiss Confederation to the Operation of the NATO CCDCOE which are currently in the process of signing.

For the Ministry of Defence of Montenegro

GENERAL DIRECTOR

Major General Rajko Pešić

TEHNIČKI ARANŽMAN

IZMEĐU

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE FINSKE

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ESTONIJE,

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE BELGIJE,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE BUGARSKE,

NACIONALNE AGENCIJE ZA SAJBER I BEZBJEDNOST INFORMACIJA
ČEŠKE REPUBLIKE,

MINISTARSTVA ODBRANE DANSKE,

MINISTRA ODBRANE REPUBLIKE FRANCUSKE,

SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE SR NJEMAČKE,

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE GRČKE,

MINISTARSTVA ODBRANE MAĐARSKE,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE LETONIJE,

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE LITVANIJE,

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE HOLANDIJE,

MINISTARSTVA ODBRANE KRALJEVINE NORVEŠKE,

MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE POLJSKE,

MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE PORTUGAL,

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE,

MINISTARSTVA ODBRANE SLOVAČKE REPUBLIKE,

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE ŠPANIJE,

GENERALŠTABA ORUŽANIH SNAGA REPUBLIKE TURSKE,

MINISTARSTVA ODBRANE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA,

I

MINISTARSTVA ODBRANE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA,
U VEZI SA DOPRINOSOM MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE FINSKE
NATO CENTRU IZVRSNOSTI ZA KOOPERATIVNU SAJBER ODBRANU

Ministarstvo odbrane Republike Finske

– u daljem tekstu “učesnik kontributor ili UK” –

Uzimajući u obzir uspostavljanje NATO Centra za kooperativnu sajber odbranu (u daljem tekstu: NATO CCD COE) u Talinu, Republika Estonija i njegovog aktiviranja kao Međunarodne vojne organizacije od strane Sjevernoatlantskog savjeta;

Razmatrajući potrebu za pružanjem podrške radu NATO CCD COE, kroz doprinos misiji NATO CCD COE u pružanju ekspertize u oblasti sajber odbrane i

ŽELJE za uspostavljanjem aranžmana kojim se definišu uslovi za uzajamno korisnu saradnju

i

Ministarstvo odbrane Republike Estonije,
Ministar odbrane Kraljevine Belgije,
Ministarstvo odbrane Republike Bugarske,
Nacionalne Agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike,
Ministarstvo odbrane Danske,
Ministar odbrane Republike Francuske,
Savezno Ministarstvo SR Njemačke,
Ministarstvo odbrane Republike Grčke,
Ministarstvo odbrane Mađarske,
Ministarstvo odbrane Republike Italije,
Ministarstvo odbrane Republike Letonije,
Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Litvanije,
Ministar odbrane Kraljevine Holandije,
Ministarstvo odbrane Kraljevine Norveške,
Ministar nacionalne odbrane Republike Poljske,
Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Portugal,
Ministarstvo nacionalne odbrane Rumunije,
Ministarstvo odbrane Slovačke Republike,
Ministar odbrane Kraljevine Španije,
Generalštab oružanih snaga Republike Turske,
Ministarstvo odbrane Ujedinjenog Kraljevstva,
Ministarstvo odbrane Sjedinjenih Američkih Država,

– u daljem tekstu “zemlje sponzori NATO CCD COE”

UZIMAJUĆI U OBZIR da su zemlje sponzori NATO CCD COE, prihvatile pristupanje UK u NATO CCD COE, 13. oktobra 2015. godine, a u skladu sa Memorandumom o razumijevanju između Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne Agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog Ministarstva SR Njemačke, Ministarstva odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra nacionalne odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva, Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država u pogledu uspostavljanja i rada NATO CCD COE koji je potpisan 14. maja 2008. godine i izmijenjen 28. marta 2011. godine i 21. avgusta 2013. godine i relevantnim NATO politikama;

POTVRĐUJUĆI da će doprinos UK kroz podršku radu NATO CCD COE biti u skladu sa Memorandumom o razumijevanju o načinu rada CCD COE i relevantnim politikama;

IMAJUĆI U VIDU Sporazum između država potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora i zemalja učesnica Partnerstva za mir u pogledu statusa njihovih snaga (PfP SOFA), potpisan u Briselu 19. juna 1995. godine, koji se odnosi na Ugovor između zemalja članica Sjevernoatlantskog saveza o statusu njihovih snaga (NATO SOFA), potpisan u Londonu 19. juna 1951. godine (zajedno se nazivajući NATO/PfP SOFA), kao i Dopunski Protokol PFP SOFA, potpisan 19. juna 1995. godine i dodatni Dopunski Protokol država članica Sjevernoatlantskog saveza i država učesnica Partnerstva za mir u pogledu statusa njihovih snaga (PfP SOFA), potpisan u Briselu 19. decembra 1997. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR sporazum između Republike Estonije i Vrhovnog štaba Savezničkih snaga za Evropu i štabova Vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju u vezi dopune Pariškog protokola, koji je stupio na snagu 22. avgusta 2013. godine;

IMAJUĆI U VIDU da sve učesnice ovog Tehničkog aranžmana nisu potpisnice dodatnog Dopunskog protokola PfP SOFA;

UZIMAJUĆI U OBZIR odredbe Bezbjednosnog sporazuma između Finske i Sjevernoatlantskog saveza potpisanog 22. septembra 1994. godine i Administrativnog sporazuma o zaštiti tajnih podataka između Vlade Republike Finske i Sjevernoatlantskog saveza potpisanog 3. jula 2012. godine;

postigle su sledeći dogovor u vidu Tehničkog aranžmana (u daljem tekstu "TA") o saradnji u okviru NATO CCD COE:

1. OPŠTE ODREDBE

1.1. UK prihvatajući sadržaj Memoranduma o razumijevanju između zemalja sponzora NATO CCD COE i Štabova, Vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju u pogledu funkcionalnog odnosa NATO CCD COE (Memorandum o razumijevanju o funkcionalnom odnosu u okviru NATO CCD COE), koji je potpisan 14. maja 2008. godine i Memoranduma o razumijevanju o načinu rada NATO CCD COE, u želji da postane UK, u tu svrhu nudi kontribuciju detaljno sadržanu u Odjeljku 2.

1.2. Zemlje sponzori NATO CCD COE, prepoznajući vrijednost kontribucije ponuđene od strane UK, izražavaju volju da prihvate Ministarstvo odbrane Republike Finske kao UK i da razmijenjuju produkte i usluge NATO CCD COE sadržane u Odjeljku 3.

1.3. UK i zemlje sponzori NATO CCD COE (svaka od učesnica je ‘‘učesnica TA’’, a zajednički su ‘‘ učesnice TA’’) potvrđuju da je obim ovog TA ograničen na saradnju u okviru NATO CCD COE.

1.4. UK i učesnica TA Estonija, kao okvirna nacija NATO CCD COE, može sklapati bilateralne aranžmane u pogledu bilo kojeg pitanja koje proizilazi ili utiče na saradnju zasnovanu na ovom TA, uz obavještenje drugim učesnicama TA o istim.

1.5. Po potrebi, učesnice TA mogu zajednički ili individualno zaključiti aranžman sa drugim vladama, nevladinim organizacijama ili institucijama kako bi efikasnost njihove saradnje bila obezbijedena.

2. DOPRINOS

2.1. UK doprinosi misiji NATO CCD COE učešćem jednog ili dva člana osoblja, civila ili vojnog lica, imenovanih od strane UK (u daljem tekstu ‘‘FIN SO’’) i snosi sve nastale troškove. FIN SO se dodjeljuju zadaci koje su obje strane zajednički usaglasile. Početni period učešća je tri godine, a isti u skladu sa odeljkom 5.1. može biti produžen.

2.2. Tokom važenja ovog TA, UK će doprinositi u iznosu od 22.000,00 eura po osobi na godišnjem nivou, koji se može preraspodijeliti ukoliko period učešća bude kraći od jedne godine. Doprinos UK evidentira se i računa kao prihod u budžetu NATO CCD COE. Promjene u isplati po učesniku odobrava Upravni odbor NATO CCD COE i mogu uticati na godišnji doprinos UK nakon obnavljanja TA.

2.3. Države sponzori NATO CCD COE potvrđuju da, u skladu sa važećom NATO regulativom i politikama, FIN SO je ovlašćeno za obavljanje zadataka isključivo u korist NATO CCD COE.

3. RAZMJENA PROIZVODA I USLUGA

3.1. UK će doprinosti stvaranju ili unaprjeđenju proizvoda i usluga NATO CCD COE.

3.2. NATO CCD COE razmijenjuje proizvode i usluge pomenute u Odjeljku 1 sa UK, u skladu sa postojećim NATO bezbjednosnim regulativama. Članovi osoblja Finske koji su angažovani u NATO CCD COE i UK jedini imaju dozvolu za pristup NATO informacijama (od NATO neklasifikovano do stepena "TAJNO"), za koje postoji posebno odobrenje da budu dostupne Republici Finskoj ili zemljama učesnicama programa Partnerstva za mir (PfP). Učesnice TA prihvataju da NATO CCD COE dijeli iste gotove proizvode sa svim TA učesnicama, kao i nacрте, kada je potrebno. Dodatno, UK može poslati NATO CCD COE proizvod koji proističe iz ovog TA, u skladu sa pravima intelektualne svojine.

3.3. Ukoliko UK ima sugestije za Program rada (u daljem tekstu "PR"), iste šalje direktoru NATO CCD COE koji ih dalje prezentuje Upravnom odboru NATO CCD COE radi dobijanja odobrenja.

3.4. Za obuke obezbijedene od strane NATO CCD COE, individualni troškovi kursa finških predstavnika koje sponzoriše UK se ne nadoknađuju.

3.5. Članovi finškog osoblja se postavljaju u NATO CCD COE. Dodatno, članovi osoblja olakšavaju saradnju između UK i NATO CCD COE.

3.6. Specifični projekti koji uključuju kontribuciju UK treba da se definišu godišnjim PR NATO CCD COE, koji odobrava Upravni odbor NATO CCD COE.

3.7. Vlasništvo nad intelektualnom svojinom koje nastaje kroz ovaj TA pripada NATO CCD COE, osim ukoliko nije dogovoreno drugačije.

4. BEZBJEDNOST I POVJERLJIVOST

4.1. UK poštuje bezbjednosne propise i politike povjerljivosti podataka koje propisuje NATO CCD COE. UK osigurava da njegovo osoblje poštuje ove propise i pravila.

4.2. Klasifikovane informacije koje se čuvaju, obrađuju, prenose ili razmjenjuju kao rezultat izvršenja ovog TA tretiraju se u skladu sa CM (2002) 49 "Bezbjednost u okviru NATO" od 17. juna 2002. godine, autorizovano izdanje, uključujući i sve postojeće bezbjednosne sporazume i aranžmane. Sve druge informacije treba da budu korišćene u skladu sa CM (2002) 60 "Rukovanje neklasifikovanim NATO informacijama", od 24. jula 2002. i AC / 35-D / 1038-REV2 "Prateći dokument o bezbjednosnoj zaštiti NATO informacija koje su objavljene ne-NATO nacijama i međunarodnim organizacijama" od 24. januara 2014. godine.

4.3. U slučaju raskida ili povlačenja iz ovog TA, u skladu sa istim, NATO CCD COE će prekinuti UK pristup proizvodima i uslugama NATO CCD COE. UK je u obavezi da preduzme neophodne mjere da obezbjedi da odredbe koje se odnose na bezbjednost, otkrivanje informacija i povjerljivost budu primjenjive.

5. PRIMJENJIVOST, TRAJANJE I VAŽENJE

5.1. TA stupa na snagu posljednjim potpisom. TA se zaključuje na period od tri godine i može se produžiti uz obostrani pisani pristanak učesnika TA. Učesnici TA mogu pregovarati o produženju TA šest mjeseci prije isteka roka.

5.2. S obzirom na tekuće obaveze UK prema NATO CCD COE, ovaj TA se smatra nastavkom Tehničkog aranžmana u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske operacijama NATO CCD COE od 13.10.2015. godine.

5.3. Ovaj TA može biti revidiran u bilo kojem trenutku pismenim putem obostrano.

5.4. Ukoliko jedna ili više država sponzora odluče da više ne bude dio NATO CCD COE, ostale države sponzori NATO CCD COE mogu nastaviti saradnju sa UK. Međutim, ostale TA učesnice treba da konsultuju direktora NATO CCD COE po pitanju izmjene ovog TA.

6. ZAVRŠNE ODREDBE

6.1. Svaka nova država sponzor NATO CCD COE treba da bude obaviještena o ovom TA prije potpisivanja Note o pristupanju Memorandumu o razumijevanju. Podrazumijeva se da pristupanjem NATO CCD COE, nova država sponzor pristupa i ovom TA.

6.2. Ovaj TA nije dio nijednog međunarodnog sporazuma i učesnice TA ne namjeravaju da pod okriljem ovog TA stvaraju bilo kakva prava i obaveze prema međunarodnom pravu. Nemaju namjeru da stvaraju koliziju ovog TA u odnosu na relevantne nacionalne zakone ili međunarodno pravo. Ukoliko do takve kolizije dođe, nacionalno ili međunarodno pravo ima prednost u odnosu na ovaj TA. Učesnica TA čije je nacionalni zakon ili obaveza, ugrožen čiji nacionalni zakon ili obaveza ugrožen međunarodnim pravom treba da o istom pisanim putem o tome obavijesti učesnice TA.

6.3. Bilo koji spor u pogledu interpretacije ili primjene ovog TA rješavaće se konsultacijama između učesnica i u skladu sa Odjeljkom 15.8 Memoranduma o razumijevanju o načinu rada NATO CCD COE.

Ovaj TA se potpisuje u jednom primjerku, na engleskom i francuskom jeziku i obje verzije su jednako validne. Original se deponuje u Ministarstvu odbrane Republike Estonije koje obezbjeđuje kopije državama sponzorima NATO CCD COE, Štabu SACT i UK.

GORE NAVEDENO PREDSTAVLJA DOGOVOR POSTIGNUT MEĐU UČESNICIMA.

STRANA ZA POTPIS Tehnički aranžman u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske
NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu

Za Ministarstvo odbrane Republike Finske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Republike Estonije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za ministra odbrane Kraljevine Belgije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Republike Bugarske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Nacionalnu Agenciju za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Kraljevine Danske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra odbrane Republike Francuske

Iako prepoznajući da ovaj TA ne stvara nikakva prava ili obaveze po međunarodnom pravu, ipak, Francuska će se istog pridržavati i insistirati na tome da svi učesnici poštuju odredbe ovog TA.

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

STRANA ZA POTPIS Tehnički aranžman u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske NATO
Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbrane

Za Savezno Ministarstvo SR Njemačke

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo Nacionalne odbrane Republike Grčke

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Mađarske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Izjava Ministarstva odbrane Mađarske:

Ministarstvo odbrane Mađarske izjavljuje da u pogledu terminologije pravno neobavezujućih sporazuma preferira upotrebu “buduće radnje htjeti” umjesto drugih rješenja. Ministarstvo odbrane Mađarske zastupa stav da učesnici mogu da koriste glagol „htjeti u budućem vremenu“ ili sadašnje vrijeme kao dio tradicionalno prihvaćenog jezika Memoranduma o razumijevanju, a upotreba „budućeg vremena htjeti “ ili sadašnjeg vremena ne predstavlja pravnu obavezu. Svi alternativni jezici, kao što su „je da“, „treba da“ nisu dobro prihvaćeni u jeziku Memoranduma o razumijevanju i ne stvaraju presedan za buduću upotrebu.

Za Ministarstvo odbrane Republike Italije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Republike Letonije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Litvanije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra odbrane Kraljevine Holandije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Kraljevine Norveške

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra nacionalne odbrane Republike Portugal

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo nacionalne odbrane Rumunije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

STRANA ZA POTPIS Tehnički aranžman u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbrane

Za Ministarstvo odbrane Slovačke Republike

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra odbrane Kraljevine Španije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

STRANA ZA POTPIS Tehnički aranžman u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske NATO
Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbrane

Za Generalštab OS Republike Turske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

STRANA ZA POTPIS Tehnički aranžman u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbrane

Za Ministarstvo odbrane Ujedinjenog Kraljevstva

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

STRANA ZA POTPIS Tehnički aranžman u vezi sa doprinosom Ministarstva odbrane Republike Finske NATO Centru izvrsnosti za kooperativnu sajber odbrane

Za Ministarstvo odbrane Sjedinjenih Američkih Država

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

TECHNICAL ARRANGEMENT

AMONG

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF FINLAND

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE NATIONAL CYBER AND INFORMATION SECURITY AGENCY OF THE
CZECH REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF DENMARK,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE FRENCH REPUBLIC,

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF
GERMANY,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF
LITHUANIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF NORWAY,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE PORTUGUESE REPUBLIC,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN,

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM,

AND
THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

REGARDING THE CONTRIBUTIONS OF
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF FINLAND
TO THE OPERATION OF THE NATO COOPERATIVE CYBER DEFENCE
CENTRE OF EXCELLENCE

The Ministry of Defence of the Republic of Finland

– hereinafter referred to as the "Contributing Participant or CP" –

NOTING the establishment of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (NATO CCD COE) in Tallinn, Republic of Estonia, and the activation thereof as an International Military Organisation by the North Atlantic Council of NATO,

CONSIDERING supporting the operation of the NATO CCD COE by contributing to the mission of the NATO CCD COE to provide subject matter expertise in the field of cyber defence;

DESIRING to establish the arrangements to set out the terms and conditions for a mutually beneficial cooperation,

and

The Ministry of Defence of the Republic of Estonia,
The Minister of Defence of the Kingdom of Belgium,
The Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria,
The National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic,
The Ministry of Defence of Denmark,
The Minister of Defence of the French Republic,
The Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany,
The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic,
The Ministry of Defence of Hungary,
The Ministry of Defence of the Italian Republic,
The Ministry of Defence of the Republic of Latvia,
The Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania,
The Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands,
The Ministry of Defence of the Kingdom of Norway,
The Minister of National Defence of the Republic of Poland,
The Minister of National Defence of the Portuguese Republic,
The Ministry of National Defence of Romania,
The Ministry of Defence of the Slovak Republic,
The Minister of Defence of the Kingdom of Spain,
The General Staff of the Republic of Turkey,
The Ministry of Defence of the United Kingdom, and
The Department of Defense of the United States of America

– hereinafter referred to as the "NATO CCD COE Sponsoring Nations"

CONSIDERING that, as the NATO CCD COE Sponsoring Nations, they have welcomed the CP to the NATO CCD COE as of 13 October 2015 in accordance with the Memorandum of Understanding among the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, The Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom, and The Department of Defense of the United States of America concerning the Establishment, Administration and Operation of The NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence, signed on 14 May 2008 and amended on 28 March 2011 and 21 August 2013 (NATO CCD COE Operation MOU), and relevant NATO policies;

CONFIRMING that a contribution by the CP in support of the operation of the NATO CCD COE would conform with the NATO CCD COE Operation MOU and relevant NATO policies and for that reason would be most welcome;

CONSIDERING the Agreement Among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace Regarding the Status of Their Forces (PfP SOFA), done at Brussels on 19 June 1995, which refers to the Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), done at London on 19 June 1951 (together referred to as NATO/PfP SOFA), as well as the Additional Protocol to PfP SOFA, signed on 19 June 1995 and the Further Additional Protocol to the Agreement Among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace Regarding the Status of Their Forces, done at Brussels on 19 December 1997;

CONSIDERING the Agreement between the Republic of Estonia and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe and Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation to Supplement the Paris Protocol, effective 22 August 2013;

NOTING in this respect that not all participants to this Technical Arrangement are Parties to the Further Additional Protocol to the PfP SOFA;

HAVING REGARD to the provisions of the Security Agreement between Finland and the North Atlantic Treaty Organization, dated 22 September 1994 and the Administrative Arrangement for the Protection of Classified Information Exchanged between the Government of the Republic of Finland and the North Atlantic Treaty Organization, dated 3 July 2012;

have reached the following understanding in the form of this Technical Arrangement (hereinafter referred to as the "TA") for their cooperation at the NATO CCD COE:

1. SCOPE AND GENERAL UNDERSTANDING

1.1 The CP, acknowledging the content of the Memorandum of Understanding between the NATO CCD COE Sponsoring Nations and the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation concerning the Functional Relationship regarding the NATO CCD COE (NATO CCD COE Functional Relationship MOU) signed on 14 May 2008 and the NATO CCD COE Operation MOU desires to be a CP to the NATO CCD COE and offers, for that purpose, the contribution detailed in Section 2.

1.2. The NATO CCD COE Sponsoring Nations, recognising the value of the contribution offered by the CP to the NATO CCD COE, express their willingness to accept the Ministry of Defence of the Republic of Finland as a CP and to share the products and services of the NATO CCD COE created or enhanced by capitalising on this contribution, subject to the provisions of Section 3.

1.3. The CP and the NATO CCD COE Sponsoring Nations (each a "TA Participant" and collectively referred to as "the TA Participants") confirm their understanding that the scope of this arrangement is limited to the cooperation with respect to the NATO CCD COE.

1.4. The CP and the Estonian TA Participant as the Framework Nation of the NATO CCD COE may enter into bilateral arrangements concerning any issues arising out of, or affecting, the cooperation based upon this TA. They should inform the other TA Participants of such bilateral arrangements.

1.5. As appropriate, the TA Participants may mutually or individually conclude arrangements with other governmental or non-governmental organisations, institutions or entities to enable or enhance the effectiveness and efficiency of their cooperation.

2. CONTRIBUTION

2.1. The CP contributes to the mission of the NATO CCD COE by providing one or two staff officers, civilian or military, appointed by the CP (hereinafter referred to as the "FIN SO") to the staff of the NATO CCD COE. All arising costs are the responsibility of the CP. The FIN SO is to only be assigned to tasks related to the mutually decided projects and services. The initial contribution period is three years which may be extended in accordance with section 5.1.

2.2. Furthermore, for the duration of the TA, the CP contributes an amount of 22 000 Euro per person annually which may be prorated if the CP contribution period is not to be for a complete calendar year. This CP-contribution is to be recorded and accounted

for as revenue in the NATO CCD COE budget. Changes in the per capita payment may occur when approved by the NATO CCD COE Steering Committee, and may effect the CP's annual contribution upon renewal of the TA.

2.3. The NATO CCD COE Sponsoring Nations confirm that, subject to the applicable NATO regulations and policies, the FIN SO should only be assigned tasks for the benefit of the NATO CCD COE.

3. SHARED PRODUCTS AND SERVICES

3.1. The CP's contribution is to be for the purpose of creating or enhancing the NATO CCD COE's products and services.

3.2. The NATO CCD COE intends to share the products and services mentioned in Subsection 1 with the CP, in accordance with existing NATO security regulations. The FIN SO posted to the NATO CCD COE, and the CP are to only have permission to access NATO information (NATO Unclassified up to NATO Secret) which has specifically been authorized for release to Finland or Partnership for Peace Programme (PfP) countries. The TA Participants understand that the NATO CCD COE intends to share the said products with all TA Participants upon completion and may share any drafts thereof, as appropriate. Additionally, the CP may share the NATO CCD COE's products resulting out of this TA as appropriate and in accordance with the intellectual property rights.

3.3. If the CP has suggestions for the Programme of Work (hereinafter referred as the "POW"), it may make such suggestions to the NATO CCD COE Director. The NATO CCD COE Director should present such items to the NATO CCD COE Steering Committee for approval.

3.4. For courses provided by or through the NATO CCD COE, individual course fees are waived for Finnish participants sponsored by the CP.

3.5. The FIN SO is to be posted to the NATO CCD COE. In addition, the FIN SO is to serve as the main facilitator for the relationship between the CP and the NATO CCD COE.

3.6. The specific projects to include the CP contribution should be determined in the NATO CCD COE's annual POW subject to approval by the NATO CCD COE Steering Committee.

3.7. Ownership of the intellectual property generated within the framework of this TA is to be held and administered by the NATO CCD COE unless otherwise agreed.

4. SECURITY AND CONFIDENTIALITY

4.1. The CP acknowledges the security and confidentiality regulations and policies in place at the NATO CCD COE. The CP ensures that its personnel observe these regulations and policies.

4.2. Classified information stored, handled, generated, transmitted or exchanged as a result of the execution of this TA is to be treated in accordance with C-M (2002)49 "Security within the North Atlantic Treaty Organisation", dated 17 June 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and amendments thereto and existing security agreements and arrangements. Any other information should be dealt with in accordance with C-M(2002)60 "Handling of Non-Classified NATO Information", dated 24 July 2002 and AC/35-D/1038-REV2 "Supporting Document on the Security Protection of NATO Information Released to Non-NATO Nations and International Organisations" dated 24 January 2014.

4.3. In the event of termination or withdrawal from this TA, the NATO CCD COE intends to cease CP's access to the products and the services of the NATO CCD COE as described in this TA. The CP should take the necessary measures to ensure that the provisions relating to security, disclosure of information and confidentiality remain in effect.

5. APPLICABILITY, DURATION AND TERMINATION

5.1. This TA becomes effective upon the last signature hereto. This TA is to be concluded for an initial period of three years which may be extended by the mutual written consent of the TA Participants. The TA Participants may negotiate the extension of this TA six months before the end of its duration.

5.2. Considering the ongoing commitments by the CP to the NATO CCD COE, this TA is considered as a continuation to the Technical Arrangement regarding the Contributions of the Ministry of Defence of the Republic of Finland to the Operation of the NATO CCD COE, dated 13 October 2015.

5.3. This TA may be revised at any time in writing by mutual consent.

5.4. If one or more of the NATO CCD COE Sponsoring Nations terminate their participation in the NATO CCD COE, the remaining NATO CCD COE Sponsoring Nations may continue the cooperation with the CP. However, the remaining TA Participants may seek advice from the NATO CCD COE Director concerning the need to alter this TA.

6. FINAL PROVISIONS

6.1. Any new Sponsoring Nation of the NATO CCD COE should be informed about this TA before the Notes of Joining to the Memoranda of Understanding are signed. It

is understood that by the virtue of the joining the NATO CCD COE the new Sponsoring Nation accedes to this TA.

6.2. This TA does not constitute an international agreement and the TA Participants do not intend to create any rights or obligations under international law by virtue of this TA. They do not intend to cause a conflict between this TA and the relevant national laws or international law. Should such conflict nevertheless arise, the affected national or international law prevails over this TA. The TA Participant whose national laws or obligations under international law are affected should notify the other TA Participants in writing.

6.3. Any dispute regarding the interpretation or application of this TA is to be resolved only by consultation between the TA Participants and according to Section 15.8 of the NATO CCD COE Operation MOU.

This TA is to be signed in one original in the English and French languages, both versions being equally valid. The original should be deposited with the Ministry of Defence of the Republic of Estonia which intends to provide certified copies to the NATO CCD COE Sponsoring Nations, HQ SACT and the CP.

THE FOREGOING REPRESENTS THE UNDERSTANDING REACHED BETWEEN THE TA PARTICIPANTS.

For the Ministry of Defence of the Republic of Finland

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Estonia

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of Denmark

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister for the Armed Forces of the French Republic

Although recognizing that this TA states it does not create any rights or obligations under international law, France nevertheless abides by it and insists that the provisions of this TA be respected by all the Participants.

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of Hungary

Signature

Name

Appointment

Place/Date

Statement by the Ministry of Defence of Hungary:

The Ministry of Defence of Hungary declares that with respect of the terminology of legally non-binding agreements, it prefers the use of “will” instead of other solutions. The Ministry of Defence of Hungary retains the view that the Participants may use the verb “will” or the present tense as part of the traditionally accepted MOU language and the use of “will” or present tense does not in any extent amount to legally binding commitment. All other alternative language, such as “is to”, “are to” are not well accepted in MOU language, and shall not create a precedent for future use.

For the Ministry of Defence of the Italian Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Latvia

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of National Defence of the Republic of Poland

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of National Defence of the Portuguese Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of National Defence of Romania

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Slovak Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of Defence of the Kingdom of Spain

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the General Staff of the Republic of Turkey

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the United Kingdom

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Department of Defense of the United States of America

Signature

Name

Appointment

Place/Date

TEHNIČKI ARANŽMAN

IZMEĐU

FEDERALNOG MINISTARSTVA ODBRANE, CIVILNE ZAŠTITE I SPORTA
ŠVAJCARSKOJ KONFEDERACIJI

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ESTONIJE

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE BELGIJE

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE BUGARSKE

NACIONALNE AGENCIJE ZA SAJBER I BEZBJEDNOST INFORMACIJA ČEŠKE
REPUBLIKE,

MINISTARSTVA ODBRANE DANSKE

MINISTRA ODBRANE REPUBLIKE FRANCUSKE

SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE GRČKE

MINISTARSTVA ODBRANE MAĐARSKE

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE LETONIJE

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE LITVANIJE

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE HOLANDIJE

MINISTARSTVA ODBRANE KRALJEVINE NORVEŠKE

MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE POLJSKE

MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE PORTUGAL

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE

MINISTARSTVA ODBRANE SLOVAČKE REPUBLIKE

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE ŠPANIJE

GENERALŠTABA ORUŽANIH SNAGA REPUBLIKE TURSKE

MINISTARSTVA ODBRANE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA

I

MINISTARSTVA ODBRANE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

U VEZI SA DOPRINOSOM
FEDERALNOG MINISTARSTVA ODBRANE, CIVILNE ZAŠTITE I SPORTA
ŠVAJCARSKE KONFEDERACIJE
NATO CENTRU IZVRSNOSTI ZA KOOPERATIVNU SAJBER ODBRANU

Federalno Ministarstvo odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske Konfederacije

- U daljem tekstu ‘‘Učesnik kontributor’’ ili ‘‘UK’’-

UZUMAJUĆI U OBZIR uspostavljanje NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu (u daljem tekstu NATO CCD COE) u Talinu, Republika Estonija i njegovog aktiviranja kao Međunarodne vojne organizacije od strane Sjevernoatlantskog savjeta;

RAZMATRAJUĆI potrebu za pružanjem podrške radu NATO CCD COE kroz doprinos misiji NATO CCD COE u pružanju ekspertize u oblasti sajber odbrane i

ŽELJE za uspostavljanjem aranžmana kojim se definišu uslovi za uzajamno korisnu saradnju

i

Ministarstva odbrane Republike Estonije

Ministra odbrane Kraljevine Belgije

Ministarstva odbrane Republike Bugarske

Nacionalne Agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike,

Ministarstva odbrane Danske

Ministra odbrane Republike Francuske

Saveznog ministarstva odbrane Savezne Republike Njemačke

Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke

Ministarstva odbrane Mađarske

Ministarstva odbrane Republike Italije

Ministarstva odbrane Republike Letonije

Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije

Ministra odbrane Kraljevine Holandije

Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške

Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske

Ministra odbrane Republike Portugal

Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije

Ministarstva odbrane Slovačke Republike

Ministara odbrane Kraljevine Španije

Generalštaba Oružanih snaga Republike Turske

Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva

i

Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država

- u daljem tekstu ‘‘zemlje sponzori NATO CCD COE’’

UZIMAJUĆI U OBZIR da su zemlje sponzori NATO CCD COE spremne da prihvate pristupanje UK NATO CCD COE, u skladu sa Memorandumom o razumijevanju između Ministarstva odbrane Republike Estonije, ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Nacionalne Agencije za sajber i bezbjednost informacija Češke Republike, Ministarstva odbrane Danske, ministra odbrane Republike Francuske, Saveznog ministarstva odbrane SR Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra odbrane Republike Portugal, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Slovačke Republike, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba Oružanih snaga Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske i Ministarstva odbrane Sjedinjenih Američkih Država u pogledu uspostavljanja i rada NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu, potpisanog 14. maja 2018. godine, izmijenjenog 28. marta 2011. godine i 21. avgusta 2013. godine (Memorandum o razumijevanju o načinu rada NATO CCD COE), i relevantnih NATO politika;

POTVRĐUJUĆI da će doprinos UK u pogledu podrške radu NATO CCD COE biti u skladu sa Memorandumom o razumijevanju o načinu rada NATO CCD COE i relevantnim NATO politikama;

IMAJUĆI U VIDU Sporazum između država potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora i zemalja učesnica Partnerstva za mir u pogledu statusa njihovih snaga (PfP SOFA), potpisanog 19. juna 1995. godine, Dopunski protokol PfP SOFA, potpisan 19. juna 1995. godine i Dodatni dopunski protokol PfP SOFA, potpisanog 19. decembra 1997. godine.

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Republike Estonije i Vrhovnog štaba Savezničkih snaga za Evropu i štabova, Savezničkog komandanta za transformaciju u vezi dopune Pariškog protokola, koji je stupio na snagu 22. avgusta 2013. godine; i

IMAJUĆI U VIDU da sve učesnice ovog Tehničkog aranžmana nisu potpisnice Dodatnog dopunskog protokola PfP SOFA,

postigle su sljedeći dogovor u vidu Tehničkog aranžmana (u daljem tekstu "TA") o saradnji u okviru NATO CCD COE:

I. OPŠTE ODREDBE

1.1. UK, prihvatajući sadržaj Memoranduma o razumijevanju između zemalja sponzora NATO CCD COE i Štabova Vrhovnog savezničkog komandanta za transformaciju u pogledu funkcionalnog odnosa NATO CCD COE (Memorandum o razumijevanju o funkcionalnom odnosu u okviru NATO CCD COE), koji je potpisan 14. maja 2008. godine i Memoranduma o razumijevanju o načinu rada NATO CCD COE, u želji da postane UK, u tu svrhu, nudi kontribucije sadržane u Odjeljku 2.

1.2. Zemlje sponzori NATO CCD COE, prepoznajući vrijednost kontribucije ponuđene od strane UK, izražavaju volju da prihvate Federalno Ministarstvo odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske Konfederacije kao UK i da razmijenjuju produkte i usluge NATO CCD COE, sadržane u Odjeljku 3.

1.3. UK i zemlje sponzori NATO CCD COE (svaka od učesnica je "učesnica TA", a zajednički su "učesnice TA") potvrđuju da je obim ovog aranžmana ograničen na saradnju u okviru NATO CCD COE.

1.4. UK i učesnica TA Estonija, kao okvirna nacija NATO CCD COE, može sklapati bilateralne aranžmane u pogledu bilo kojeg pitanja koje proizilazi ili utiče na saradnju zasnovanu na ovom TA, uz obavještenje drugim učesnicama TA o istim.

1.5. Po potrebi, učesnice TA mogu zajednički ili individualno zaključiti aranžman sa drugim vladama, nevladinim organizacijama ili institucijama kako bi efikasnost njihove saradnje bila obezbijedena.

II. DOPRINOS

2.1. UK doprinosi misiji NATO CCD COE angažovanjem u NATO CCD COE jednog ili dva člana osoblja, civila ili vojna lica (u daljem tekstu "SO Swiss") i snosi sve nastale troškove. Swiss SO se angažuju samo za projekte i usluge koje su obje strane usaglasile. Inicijalne kontribucije važe na period od tri godine i mogu biti produžene u skladu sa Odjeljkom 5.1.

2.2. Nadalje, tokom važenja ovog TA, UK će doprinositi u iznosu od 22.000,00 eura po osobi na godišnjem nivou, koji se može preraspodijeliti ukoliko period učešća bude manji od jedne godine. Doprinos UK evidentira se i računa kao prihod budžetu NATO CCD COE. Promjene u isplati po učesniku odobrava Upravni odbor NATO CCD COE i mogu uticati na godišnji doprinos UK prilikom obnavljanja TA.

2.3. Zemlje sponzori NATO CCD COE potvrđuju da, u skladu sa važećom NATO regulativom i politikama, SWISS SO je ovlašćen za obavljanje zadataka isključivo za potrebe NATO CCD COE.

III. RAZMJENA PROIZVODA I USLUGA

3.1. UK će doprinositi u stvaranju ili unaprjeđenju proizvoda i usluga NATO CCD COE.

3.2. NATO CCD COE razmjenjuje proizvode i usluge navedene u Odjeljku 1 sa UK, u skladu sa postojećim NATO bezbjednosnim propisima. Članovi osoblja Švajcarske koji su postavljeni u NATO CCD COE i UK jedini imaju dozvolu za pristup NATO informacijama (NATO neklasifikovanim do stepena NATO tajno), za koje postoji posebno odobrenje da budu dostupne Švajcarskoj Konfederaciji ili zemljama učesnicama programa Partnerstva za mir (PfP). Učesnice TA prihvataju da NATO CCD COE dijeli iste gotove proizvode sa svim učesnicama TA, kao i nacрте, kada je potrebno. Dodatno, UK može poslati NATO CCD COE proizvod koji proističe iz ovog TA, u skladu sa pravima intelektualne svojine.

3.3. Ukoliko UK ima sugestije za Program rada (u daljem tekstu "PR"), iste šalje direktoru NATO CCD COE, koji ih dalje prezentuje NATO CCD COE Upravnom odboru radi odobrenja.

3.4. Za obuke obezbijedene od strane NATO CCD COE, individualni troškovi kursa za švajcarske polaznike koje sponzoriše UK se ne nadoknađuju.

3.5. Članovi osoblja Švajcarske su postavljeni u NATO CCD COE. Dodatno, članovi osoblja olakšavaju saradnju između UK i NATO CCD COE.

3.6. Specifični projekti koji uključuju kontribuciju UK treba da se definišu godišnjim PR NATO CCD COE, koji odobrava NATO CCD COE Upravni odbor.

3.7. Vlasništvo nad intelektualnom svojinom koje nastaje kroz ovaj TA pripada NATO CCD COE, osim ukoliko nije drugačije dogovoreno.

IV. BEZBJEDNOST I POVJERLJIVOST

4.1. UK poštuje bezbjednosne propise i politike povjerljivosti podataka koje propisuje NATO CCD COE. UK osigurava da njegovo osoblje poštuje ove propise i pravila.

4.2. Klasifikovane informacije koje se čuvaju, obrađuju, prenose ili razmjenjuju kao rezultat izvršenja ovog TA tretiraju se u skladu sa CM (2002) 49 "Bezbjednost u okviru NATO" od 17. juna 2002. godine, autorizovano izdanje, uključujući sve dopune i postojeće bezbjednosne sporazume i aranžmane. Neklasifikovanim NATO informacijama upravljaće se u skladu sa CM (2002)60 "Rukovanje neklasifikovanim NATO informacijama" od 24. jula 2002, u odgovarajućem ovlaštenom izdanju, uključujući sve dodatke i revizije istog.

4.3. Za UK, gore pomenute verzije dokumenata stupaju na snagu datumom potpisivanja TA. NATO CCD COE obavještava UK o svim budućim dopunama i izmjenama ovih dokumenata. U slučaju nejasnoća u pogledu primjene dopuna i izmjena, UK i NATO CCD COE sve rješavaju putem konsultacija.

4.4. U slučaju povlačenja iz ovog TA, NATO CCD COE onemogućuje UK pristup proizvodima i uslugama NATO CCD COE na način koji je opisan u ovom TA. UK treba da preduzme sve mjere kako bi osigurala da se primjenjuju odredbe koje se odnose na bezbjednost, pristup informacijama i povjerljivost.

V. PRIMJENJIVOST, TRAJANJE I VAŽENJE

5.1. TA stupa na snagu datumom posljednjeg potpisa. TA se zaključuje na period od tri godine i može se produžiti na obostrani pisani pristanak učesnika TA. Učesnici TA mogu pregovarati o produženju AS šest mjeseci prije isteka njegovog važenja.

5.2 Ovaj TA može biti revidiran u bilo koje vrijeme uz pristanak svih TA učesnika.

5.3. Ukoliko jedna ili više NATO CCD COE država sponzora odluči da više ne bude dio NATO CCD COE, ostale NATO CCD COE države sponzori mogu nastaviti saradnju sa UK. U tom slučaju, ostale TA učesnice treba da konsultuju NATO CCD COE direktora po pitanju izmjene ovog TA.

VI. ZAVRŠNE ODREDBE

6.1. Svaka nova država sponzor NATO CCD COE treba da bude obaviještena o ovom TA prije potpisivanja Note o pristupanju Memorandumu o razumijevanju. Podrazumijeva se da pristupanjem NATO CCD COE, nova država sponzor pristupa i ovom TA.

6.2. Ovaj TA nije dio međunarodnih sporazuma i na osnovu njega ne proizilaze prava i obaveze po međunarodnom pravu. TA neće biti u suprotnosti sa relevantnim nacionalnim zakonima ili međunarodnim pravom. Nacionalno zakonodavstvo ili međunarodno pravo imaju primat u odnosu na ovaj TA. TA učesnica čiji nacionalni zakon ili obaveza u skladu sa međunarodnim pravom bude pogođena treba da o tome obavijesti TA učesnice pisanim putem.

6.3. Bilo koji spor u pogledu interpretacije ili primjene ovog TA rješavaće se konsultacijama između učesnica TA i u skladu sa Odjeljkom 15.8 NATO CCD COE Memoranduma o razumijevanju o načinu rada.

Ovaj TA se potpisuje u jednom primjerku, na engleskom i francuskom jeziku, obje verzije su validne. Original se deponuje u Ministarstvu odbrane Republike Estonije koja obezbjeđuje kopije zemljama sponzorima NATO CCD COE, Štabu SACT i UK.

GORENAVEDENO PREDSTAVLJA POSTIGNUTO RAZUMIJEVANJE IZMEĐU TA UČESNIKA.

Za Federalno Ministarstvo odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske konfederacije

Švajcarska potvrđuje da u skladu sa odredbom 6.2, da ovaj TA u cjelini ne predstavlja međunarodni ugovor i da ne stvara nikakva prava ili obaveze prema međunarodnom pravu.

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Republike Estonije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra odbrane Kraljevine Belgije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Republike Bugarske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Nacionalnu Agenciju za sajer i bezbjednost informacija Češke Republike

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Danske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra odbrane Republike Francuske

Prepoznajući da ovaj TA ne stvara nikakva prava ili obaveze prema međunarodnom pravu, Francuska će se ipak pridržavati i insistirati na tome da svi učesnici poštuju odredbe ovog TA.

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Savezno Ministarstvo SR Njemačke

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo Nacionalne odbrane Republike Grčke

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Mađarske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Republike Italije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Republike Letonije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Litvanije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra odbrane Kraljevine Holandije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Kraljevine Norveške

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra nacionalne odbrane Republike Portugal

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo nacionalne odbrane Rumunije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministerstvo odbrane Slovačke Republike

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za ministra odbrane Kraljevine Španije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Generalštab OS Republike Turske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Ujedinjenog Kraljevstva

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

Za Ministarstvo odbrane Sjedinjenih Američkih Država

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/Vrijeme

TECHNICAL ARRANGEMENT

AMONG

THE FEDERAL DEPARTMENT OF DEFENCE, CIVIL PROTECTION AND SPORT OF THE
SWISS CONFEDERATION

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA,
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM,
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE NATIONAL CYBER AND INFORMATION SECURITY AGENCY OF THE CZECH
REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF DENMARK,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE FRENCH REPUBLIC,

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF NORWAY,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE PORTUGUESE REPUBLIC,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN,

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM,

AND

THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

REGARDING THE CONTRIBUTIONS OF

THE FEDERAL DEPARTMENT OF DEFENCE, CIVIL PROTECTION AND SPORT OF THE
SWISS CONFEDERATION

TO THE OPERATION OF THE NATO COOPERATIVE CYBER DEFENCE CENTRE OF
EXCELLENCE

The Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport of the Swiss Confederation

– hereinafter referred to as the "Contributing Participant" or "CP" –

NOTING the establishment of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (NATO CCD COE) in Tallinn, Republic of Estonia, and the activation thereof as an International Military Organisation by the North Atlantic Council of NATO;

CONSIDERING supporting the operation of the NATO CCD COE by contributing to the mission of the NATO CCD COE to provide subject matter expertise in the field of cyber defence; and

DESIRING to establish the arrangements to set out the terms and conditions for a mutually beneficial cooperation

and

The Ministry of Defence of the Republic of Estonia,
The Minister of Defence of the Kingdom of Belgium,
The Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria,
The National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic,
The Ministry of Defence of Denmark,
The Minister of Defence of the French Republic,
The Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany,
The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic,
The Ministry of Defence of Hungary,
The Ministry of Defence of the Italian Republic,
The Ministry of Defence of the Republic of Latvia,
The Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania,
The Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands,
The Ministry of Defence of the Kingdom of Norway,
The Minister of National Defence of the Republic of Poland,
The Minister of National Defence of the Portuguese Republic,
The Ministry of National Defence of Romania,
The Ministry of Defence of the Slovak Republic,
The Minister of Defence of the Kingdom of Spain,
The General Staff of the Republic of Turkey,
The Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and
The Department of Defense of the United States of America

– hereinafter referred to as the "NATO CCD COE Sponsoring Nations"

CONSIDERING that, as the NATO CCD COE Sponsoring Nations, they are ready to welcome the CP to the NATO CCD COE in accordance with the Memorandum of Understanding among the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Department of Defense of the United States of America concerning the Establishment, Administration and Operation of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence, signed on 14 May 2008 and amended on 28 March 2011 and 21 August 2013 (NATO CCD COE Operation MOU), and relevant NATO policies;

CONFIRMING that a contribution by the CP in support of the operation of the NATO CCD COE would conform with the NATO CCD COE Operation MOU and relevant NATO policies and for that reason would be most welcome;

CONSIDERING the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces, signed on 19 June 1995 (PfP SOFA), the Additional Protocol to PfP SOFA, signed on 19 June 1995, and the Further Additional Protocol to PfP SOFA, signed on 19 December 1997;

CONSIDERING the Agreement between the Republic of Estonia and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe and Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation to Supplement the Paris Protocol, effective 22 August 2013; and

NOTING in this respect that not all participants to this Technical Arrangement are Parties to the Further Additional Protocol to the PfP SOFA

have reached the following understanding in the form of this Technical Arrangement (hereinafter referred to as the "TA") for their cooperation at the NATO CCD COE:

I. SCOPE AND GENERAL UNDERSTANDING

1.1. The CP, acknowledging the content of the Memorandum of Understanding between the NATO CCD COE Sponsoring Nations and the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation concerning the Functional Relationship regarding the NATO CCD COE (NATO CCD COE Functional Relationship MOU), signed on 14 May 2008, and the NATO CCD COE Operation MOU, desires to be a CP to the NATO CCD COE and offers, for that purpose, the contribution detailed in Section 2.

1.2. The NATO CCD COE Sponsoring Nations, recognising the value of the contribution offered by the CP to the NATO CCD COE, express their willingness to accept the Federal Department of Defence,

Civil Protection and Sport of the Swiss Confederation as a CP and to share the products and services of the NATO CCD COE created or enhanced by capitalising on this contribution, subject to the provisions of Section 3.

1.3. The CP and the NATO CCD COE Sponsoring Nations (each a “TA Participant” and collectively referred to as "the TA Participants") confirm their understanding that the scope of this arrangement is limited to the cooperation with respect to the NATO CCD COE.

1.4. The CP and the Estonian TA Participant as the Framework Nation of the NATO CCD COE may enter into bilateral arrangements concerning any issues arising out of, or affecting, the cooperation based upon this TA. They should inform the other TA Participants of such bilateral arrangements.

1.5. As appropriate, the TA Participants may mutually or individually conclude arrangements with other governmental or non-governmental organisations, institutions or entities to enable or enhance the effectiveness and efficiency of their cooperation.

II. CONTRIBUTION

2.1. The CP contributes to the mission of the NATO CCD COE by providing one or two personnel, civilian or military, appointed by the CP (hereinafter referred to as the “Swiss SO”) to the staff of the NATO CCD COE. All arising costs are the responsibility of the CP. The Swiss SO is only assigned to tasks related to the agreed projects and services. The initial contribution period is three years and may be extended in accordance with Section 5.1.

2.2. Furthermore, for the duration of the TA, the CP contributes an amount of 22 000 Euro per person annually, which may be prorated if the CP contribution period is not to be for a complete calendar year. This CP-contribution is to be recorded and accounted for as revenue in the NATO CCD COE budget. Changes in the per capita payment may occur when approved by the NATO CCD COE Steering Committee, and may effect the CP’s annual contribution upon renewal of the TA.

2.3. The NATO CCD COE Sponsoring Nations confirm that, subject to the applicable NATO regulations and policies, the Swiss SO should only be assigned tasks for the benefit of the NATO CCD COE.

III. SHARED PRODUCTS AND SERVICES

3.1. The CP's contribution is to be for the purpose of creating or enhancing the NATO CCD COE’s products and services.

3.2. The NATO CCD COE shares the products and services mentioned in Subsection 1 with the CP, in accordance with existing NATO security regulations. The Swiss SO posted to the NATO CCD COE and the CP are to only have permission to access NATO information (NATO Unclassified up to NATO Secret) which has specifically been authorized for release to the Swiss Confederation or Partnership for Peace Programme (PfP) countries. The TA Participants understand that the NATO CCD COE shares the said products with all TA Participants upon completion and may share any drafts thereof,

as appropriate. Additionally, the CP may share the NATO CCD COE's products resulting out of this TA, as appropriate and in accordance with the intellectual property rights.

3.3. If the CP has suggestions for the Programme of Work (hereinafter referred as the "POW"), it may make such suggestions to the NATO CCD COE Director. The NATO CCD COE Director should present such items to the NATO CCD COE Steering Committee for approval.

3.4. For courses provided by or through the NATO CCD COE, individual course fees are to be waived for Swiss participants sponsored by the CP.

3.5. The Swiss SO is to be posted to the NATO CCD COE. In addition, the Swiss SO serves as the main facilitator for the relationship between the CP and the NATO CCD COE.

3.6. The specific projects to include the CP contribution should be determined in the NATO CCD COE's annual POW subject to approval by the NATO CCD COE Steering Committee.

3.7. Ownership of the intellectual property generated within the framework of this TA is to be held and administered by the NATO CCD COE, unless otherwise agreed.

IV. SECURITY AND CONFIDENTIALITY

4.1. The CP acknowledges the security and confidentiality regulations and policies in place at the NATO CCD COE. The CP is responsible for ensuring that its personnel observe these regulations and policies.

4.2. Classified information stored, handled, generated, transmitted or exchanged as a result of the execution of this TA is to be treated in accordance with C-M(2002)49 "Security within the North Atlantic Treaty Organisation", dated 17 June 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and revisions thereto, the TA Participants' national laws and regulations, and existing security agreements and arrangements. Non-classified NATO information is to be dealt with in accordance with C-M(2002)60 "Handling of Non-Classified NATO Information", dated 24 July 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and revisions thereto.

4.3. For the CP, the above mentioned document versions in effect at the date of the signature of this TA apply. The NATO CCD COE informs the CP about any future supplements and revisions to these documents. In case of controversy about the application of such supplements and revisions, the CP and the NATO CCD COE are to solve the issue through consultations.

4.4. In the event of withdrawal from this TA, the NATO CCD COE discontinues the CP's access to the products and the services of the NATO CCD COE as described in this TA. The CP should take the necessary measures to ensure that the provisions relating to security, disclosure of information, and confidentiality remain in effect.

V. APPLICABILITY, DURATION AND TERMINATION

5.1. This TA becomes effective upon the last signature hereto. This TA is to be concluded for an initial period of three years and may be extended by the mutual written consent of the TA Participants. The TA Participants may negotiate the extension of this TA six months before the end of its duration.

5.2. This TA may be revised at any time in writing by mutual consent of all TA Participants.

5.3. If one or more of the NATO CCD COE Sponsoring Nations decides to no longer participate in the NATO CCD COE, the remaining NATO CCD COE Sponsoring Nations may continue the cooperation with the CP. However, the remaining TA Participants should seek advice from the NATO CCD COE Director concerning the need to alter this TA.

VI. FINAL PROVISIONS

6.1. Any new Sponsoring Nation of the NATO CCD COE should be informed about this TA before the Notes of Joining to the Memoranda of Understanding are signed. It is to be understood that by the virtue of the joining the NATO CCD COE the new Sponsoring Nation accedes to this TA.

6.2. This TA does not constitute an international agreement and the TA Participants do not intend to create any rights or obligations under international law by virtue of this TA. They do not intend to cause a conflict between this TA and the relevant national laws or international law. Should such conflict nevertheless arise, the affected national or international law prevails over this TA. The TA Participant whose national laws or obligations under international law are affected should notify the other TA Participants in writing.

6.3. Any dispute regarding the interpretation or application of this TA is to be resolved only by consultation between the TA Participants and according to Section 15.8 of the NATO CCD COE Operation MOU.

This TA is to be signed in one original, in the English and French languages, both versions being equally valid. The original should be deposited with the Ministry of Defence of the Republic of Estonia which intends to provide certified copies to the NATO CCD COE Sponsoring Nations, HQ SACT and the CP.

THE FOREGOING REPRESENTS THE UNDERSTANDING REACHED BETWEEN THE TA PARTICIPANTS.

For the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport of the Swiss Confederation

Switzerland confirms, in accordance with provision 6.2, that this Technical Arrangement in its whole does not constitute an international agreement and does not create any rights or obligations under international law.

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Estonia

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of Denmark

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister for the Armed Forces of the French Republic

Although recognizing that this TA states it does not create any rights or obligations under international law, France nevertheless abides by it and insists that the provisions of this TA be respected by all the Participants.

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of Hungary

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Italian Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Latvia

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of National Defence of the Portuguese Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of National Defence of the Republic of Poland

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of National Defence of Romania

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Slovak Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of Defence of the Kingdom of Spain

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the General Staff of the Republic of Turkey

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the United Kingdom

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Department of Defense of the United States of America

Signature

Name

Appointment

Place/Date